

איגרת אוויר  
AÉROGRAMME



Prof. Otto STERN  
759 Cragmont Ave  
Berkeley, California  
94708.

U.S.H.  
דואר אוויר  
PAR AVION

קבל שמימי  
EXPÉDITEUR — SENDER  
ד"ר ארתור סטרן  
מחלקת עצבים  
והנפש, רחוב בזל 8  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Bazal St. 8, Haupo House  
JERUSALEM (ISRAEL)

איגרת שהושם בה דבר תישלח לפי תעריף של מכתב בדואר אוויר.  
Un aérogramme contenant un objet quelconque sera envoyé au tarif d'une lettre-avion.  
An aérogramme containing any enclosure will be sent at airmail-letter rate.



קבל שמימי  
JERUSALEM (ISRAEL)  
פוסטאמט  
בזל 8, רחוב האופוס  
ד"ר ארתור סטרן  
מחלקת עצבים ונפש  
94708 Berkeley, California  
U.S.H.



ד"ר ארתור שטרן  
מחלקת ניוורוס  
בבני ברק  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Sezefel Str. 8, House Hönig  
JERUSALEM (ISRAEL)

Jerusalem, 23/IV. 1969.

Lieber Otto

Es hat mich natürlich gefreut, dass  
meine „Erinnerungen“ (die Bestätigung eines  
„Gute Preise“ Labor) sich unterzeichnet und - einmal  
zu einer sehr feinen Erinnerung verknüpft  
haben. Ich wünschte - leider - von Deiner schweren  
Herz-Krankheit nur ein Gutes nur zu wünschen, dass  
Du dich - wie wir das immer wieder beobachten  
fortschreitend davon erholst und auch weiter  
zu mir ja nicht - wenigstens keine Schmerzenleidet.  
Völligst kann ich einmal durch Deine  
Tempelton (den ich Bestätigung auch s. f. mein „Buch“  
überwunden) nach Rückkehr von einer Auslandsreise  
etwas über Dein Fröhen erfahren (Dein „Jugend-  
Bild“ hängt hier im Wohnzimmer - Justizamt).  
Meiner Tochter Hans + Schwägerin (Lifra), der Arzt  
durch die Israel-Presse geht, weil er für seine  
(Molekular-)Forschungen den „Israel“-Preis erhält  
habe ich Deine Spende übermitteln, die sie - mit  
vielen Wünschen für Deine Gesundheit - erwidern. Durch  
Prof. Rabi, den der Wetzmann - Justizamt häufig besucht,  
können sie auch über Dich -  
Nun ich selbst - auf der Schwelle der 90, selbst in der  
langlebigen Stern-Familie ein hoher Alter - fuer dich  
nicht frei von allenhand Ärzten - defekt, arbeite  
noch (Arztvankel) in meinem Beruf und muss -  
zu arbeiten sein. Vorherst - geht es noch eine Weile.  
Wie mir mein Neffe Hans St. (Paul + Maria's Sohn)  
schrieb, ist er dir - vor Deiner Krankheit - in Zürich  
begegnet. Leider - ist er nicht - so erfolgreich wie sein Vater.  
Ich wünsche dir alles, alles Gute für die Gesundheit und  
Günne dich herzlich. Dein Arthur.





איגרת אוויר  
AEROGramME



ב. 18.8.61

Prof. Otto STERN  
759 Cragmont Ave

A-5A

Berkeley (Calif.)

דואר אוויר  
PAR AVION

קפל שלישי

אם יושם משהו בפנים, תישלח האיגרת בדואר רגיל

ד"ר ארתור שטרן  
EXTEL AIR MAIL

פחית עינים  
ירושלים, רח' בצלאל 8  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Bezelel Str. 8, House H'nig  
JERUSALEM (ISRAEL)

דואר אוויר

דואר אוויר

*M*

ד"ר ארתור שטרן  
Nervous Diseases  
Bezelel Str. 8, House H'nig  
JERUSALEM (ISRAEL)

*[Faint handwritten text on the left flap]*

*[Faint handwritten text on the right flap]*



ד"ר ארתור שטרן  
מחלות עצבים  
ירושלים, רח' בזאל 8  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Bezalel Str. 8, House H'ing  
JERUSALEM (ISRAEL)

Jerusalem, 16/VI. 61.

Lieber Otto,

Ich sandte Dir - endlich - vor ca 10 Tagen (montag  
morgen) den lange vergeblichen Stein in Braun, hoffe, dass  
er sich bald erreicht und sich intermissionen macht,  
während ich bei meinem Vorgesetzten so viel Familien-  
interruptionen <sup>bei Dir</sup> vorgefallen (vielleicht wiedererwünscht) habe.

Ich hoffe sehr, dass Du inzwischen gesundheitslich  
zufriedener bist, und dass die Hoffnung nicht auf,  
dass wir uns früher oder später (vielleicht in der Schweiz)  
noch einmal wiedersehen und unsere anregenden  
Unterhaltungen fortsetzen können. Die U.S.H.

Reise hat mich in vielfacher Weise angezogen,  
aber z.z. bin ich etwas "verärgelt" - ich erlebte  
mich immer fast voll (wissenschaftlich zu wenig),  
und der Sommer art hier schwer.

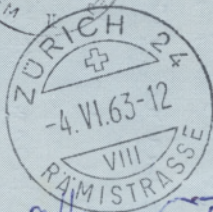
Bertha ist wohl eben gerade bei Paul. Das ist  
für ihn, der gesundheitlich viel anzukuhlen hat,  
eine besondere Freude.

Meine Tochter Hanna lässt sich grüßen,  
Ihr Mann ist gerade Fall-Professor am  
Weizmann-Institut geworden und unterrichtet zugleich  
am Technion in Haifa.

Mit sehr vielen Grüßen  
für dich und Lu Bertha (auch über Rückkehr)  
Jesaja Hitting



איגרת אוויר  
AEROGRAMME



Prof. Otto STERN  
Hotel-Pension "Tiefenau"

Switzerland

דואר אוויר  
PAR AVION

Zürich

קפל שלישי

אם יושם משהו בפנים, תישלח האיגרת בדואר רגיל

השולח - EXPEDITEUR

ד"ר ארתור שטרן  
מחלות עצבים  
ירושלים, רח' בזלאל 8  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Bezalel Str. 8, House HENIG  
JERUSALEM (ISRAEL)

קפל שני

קפל ראשון

תעודת זהות (IDENTIFICATION CARD)  
מספר זהות (IDENTIFICATION NUMBER)  
מספר תעודת זהות (IDENTIFICATION NUMBER)  
מספר תעודת זהות (IDENTIFICATION NUMBER)



ד"ר ארתור שטרן  
מחלות עצבים  
ירושלים, רח' בצלאל 8  
Dr. med. ARTHUR STERN  
Nervous Diseases  
Bezalel Str. 8, House H'ing  
JERUSALEM (ISRAEL)

Jerusalem, 25 IV 63.

Lieber Otto,

ich verdanke Herrn Morawitz persönlich: Berta  
und hoffe sehr, dass Du Dich gesund/ärztlich  
baldem gut fühlst, auch wenn einige weitere  
Ebenen bei mir allen nicht ganz beseitigt.  
Ich würde <sup>gern</sup> persönlich ich gern mit Dir noch  
etwas mal treffen, kann aber eben manche  
Persönlichkeitsfragen noch gar nicht entscheiden,  
sonst ich Ende d. 7. für Bar-Mizwah an einer  
Einkaufsreise nach Süd-Afrika reisen will. Sonst  
ich. Berta erwartet Dich, ist Dir ein sehr angenehmes  
Wort zu sagen, dass ich auf einer Reise  
mit Süd-Afrika nicht verbunden kann.  
Lass mich doch Deine Adresse für eine  
an der Schweiz übermitteln, wenn Du es ein Treffen  
mit mir genehmigen ist. Ich nehme an, dass Berta  
Treffpunkt von der Stadt-Mitte nicht sehr entfernt ist,  
Da ich eine gute Stammbaumkarte habe, erlaube  
Du mir, (obwohl Du Geburtstagstag nicht feierst,  
dass ich Dir nachträglich zum 75. alle Gute wünsche.  
Paul, den man alle sehr nachträumen, wäre grade  
in dem Tag, 85 geworden.

Mit sehr herzlichen Grüßen  
R. Hirsch